

[Text]

**The Chairman:** Next the Parliamentary Secretary, I think at page 16.

• 1750

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

I move that clause 16 of Bill C-65 be amended (a) by striking out line 32 on page 16 and substituting the following:  
or by counsel or a representative, to present evidence, to cross-

Amendment agreed to

**Mr. Towers:** I move that clause 16 of Bill C-65 be amended (b) by striking out line 37 on page 16 and substituting the following:

be represented by counsel or a representative

Amendment agreed to

**Mr. Towers:** I also move that clause 16 of Bill C-65 be amended (c) by striking out lines 38 to 41 on page 16.

Amendment agreed to

**Mr. Towers:** I move that clause 16 of Bill C-65 be amended (d) by striking out lines 39 and 40 on page 17 and substituting the following:

grievance is before the Committee or of the member's counsel or representative, that member, counsel or representative is en-

Amendment agreed to

**Mr. Towers:** I move that clause of Bill C-65 be amended (e) by striking out line 43 on page 17 and substituting the following:

incurred by the member, counsel or representative in appearing before the

**The Chairman:** Any questions? Mr. Nunziata.

**Mr. Nunziata:** This is just a question on the previous amendment. When you say the person's counsel or member could be reimbursed, it seems to exclude the possibility of both the member and his or her counsel being reimbursed—receiving travel and living expenses. I believe your amendment says that member or counsel or a representative. Should it not read and/or to ensure that a member and his or her counsel can be paid living expenses, or travel and living expenses?

**Mr. Towers:** Actually the "or" is used as a conjunction here, and it could be used as "and". I would ask legal counsel to give you an explanation, Mr. Nunziata.

**The Chairman:** Is it agreed that the legal counsel comment on this?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Legal counsel, please comment on this.

**Mr. Maurais:** It is the age-old problems with the word "or". In several situations or in context, the word "or" would read

[Translation]

**Le président:** Ensuite le secrétaire parlementaire, je pense à la page (16).

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Je propose que l'article 16 du projet de loi C-65 soit modifié a) par substitution, à la ligne 27, page 16, de ce qui suit:  
ou par avocat ou par un représentant, de présenter des

L'amendement est adopté

**M. Towers:** Je propose que l'article 16 du projet de loi C-65 soit modifié b) par substitution, à la ligne 37, page 16, de ce qui suit:

témoins de se faire représenter par avocat ou par un représentant

L'amendement est adopté

**M. Towers:** Je propose aussi que l'article 16 du Projet de loi C-65 soit modifié c) par suppression des lignes 34 à 36 page 16.

L'amendement est adopté

**M. Towers:** Je propose que l'article 16 du projet de loi C-65 soit modifié d) par substitution, à la ligne 38, page 17, de ce qui suit:

avocat ou de son représentant, ce membre, avocat ou représentant peut, selon

L'amendement est adopté

**M. Towers:** Je propose que l'article du projet de loi C-65 soit modifié e) par substitution, à la ligne 41, page 17, de ce qui suit:

lui, son avocat ou son représentant pour sa comparution devant le Comité

**Le président:** Avez-vous des questions, monsieur Nunziata.

**M. Nunziata:** C'est simplement une question concernant l'amendement précédent. Lorsque vous dites que l'avocat de la personne ou le membre pourrait être remboursé, cela semble exclure la possibilité que le membre et son avocat ou avocate soient tous deux remboursés... reçoivent les frais de déplacement et de séjour. Ne faudrait-il pas lire et/ou pour s'assurer qu'un membre et son avocat peuvent recevoir des frais de séjour, ou de déplacement et de séjour?

**M. Towers:** En réalité, le «ou» est utilisé comme conjonction ici, et il pourrait vouloir dire «et». Je demanderais à l'avocat-conseil de vous fournir une explication, monsieur Nunziata.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que l'avocat-conseil commente cette question?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** monsieur l'avocat-conseil, veuillez commenter ce point.

**M. Maurais:** C'est le vieux problème avec le mot «ou». Dans plusieurs situations ou contextes, le mot «ou» se lirait «et». Je